



Tibetan Buddhist Resource Center

Text Scan Input Form - Title Page

Work:	W1KG5666	ImageGroup:	I1KG5676
LCCN:	n/a	ISBN:	n/a

Title:	ལེགས་སྐྱར་དང་མར་མེ་སྒྲོན་ལམ legs sbyar dang mar me smon lam
Author:	n/a
Descriptor:	printed from computerized input
Original Publication:	n/a;n/a
Place:	dharamsala, h.p.
Publisher:	drophen tsuglak petunkhang (altruism publications)
Date:	[n.d.]
Volume:	1
Total Volumes:	1
TBRC Pages:	2
Introductory Pages:	n/a
Text Pages:	n/a
Scanning Information:	Scanned at Tibetan Buddhist Resource Center, 150 West 17th St, New York City, NY 10011, US. Comments: 07/2010



KAGYU MONLAM

संक्षिप्तप्रणिधानपाठम् । ।

ཡེགས་སྐྱུར་དང་

མར་མེ་སྒྲོན་ལམ།

SANSKRIT PRAYERS

and the

MARME MONLAM

文 梵 會 法 願 祈
文 願 祈 燈 點 與

문 도 기 어 범
문 원 기 등 점 및



 KAGYU MONLAM

ལེགས་སྐྱུར་དང་

མར་མེ་སྒོན་ལམ།



རྩུག་པོ་ལྷ་བླ་མ་གྱི་འཕྲིན་ལྷན་ཁག་

Published for the Kagyu Monlam by
Drophen Tsuglak Petunkhang (Altruism Publications)

Tsurphu Labrang, Gyuto Tantric University
P.O Sidhbari 176057 Dharamsala, Kangra, India

संक्षिप्त-
प्राणिधान-
पाठम् ।

बुद्धं शरणं गच्छामि
 धर्मं शरणं गच्छामि
 संघं शरणं गच्छामि (त्रिवारम्)

शास्ता भगवांस्तथागतोऽर्हन् सम्यक्सम्बुद्धो
 विद्याचरणसम्पन्नः सुगतो लोकविदनुत्तरः
 पुरुषदम्यसारथिः शास्ता देवमनुष्यानां बुद्धो भगवान्
 श्रीजिनशाक्यमुनिं नमस्करोमि पूजयामि शरणं च
 गच्छामि ॥

आर्यत्रिरत्नानुस्मृतिसूत्रम्

नमो सर्वबुद्धबोधिसत्त्वेभ्यः

(बुद्धानुस्मृतिः)

इत्यपि बुद्धो भगवांस्तथागतोऽर्हन् सम्यक्संबुद्धो
 विद्याचरणसम्पन्नः सुगतो लोकविदनुत्तरः
 पुरुषदम्यसारथिः शास्ता देवमनुष्याणां बुद्धो
 भगवानिति

निष्यन्दः स तथागतः पुण्यानाम्, अविप्रणाशः
 कुशलमूलानाम्, अलङ्कृतः क्षान्त्या, आलयः
 पुण्यनिधानानाम्, चित्रितोऽनुव्यञ्जनैः, कुसुमितो
 लक्षणैः, प्रतिरूपो गोचरेण, अप्रतिकूलो दर्शनेन,
 अभिरतिः श्रद्धाधिमुक्तानाम्, अनभिभूतः प्रज्ञया,
 अनवमर्दनीयो बलैः, शास्ता सर्वसत्त्वानाम्, पिता
 बोधिसत्त्वानाम्, राजा आर्यपुद्गलानाम्, सार्थवाहः
 निर्वाणनगर-सम्प्रस्थितानाम्, अप्रमेयो ज्ञानेन,
 अचिन्त्यः प्रतिभानेन, विशुद्धः स्वरेण, आस्वादनीयो
 घोषेण, असेचनको रूपेण, अप्रतिसमः कायेन, अलिप्तः
 कामैः, अनुपलिप्तो रूपैः, असंसृष्ट आरूप्यैः, विप्रमुक्तः

स्कन्धेभ्यः, विसम्प्रयुक्तो धातुभिः, संवृत आयतनैः,
 प्रच्छिन्नो ग्रन्थैः, विमुक्तः परिदाघैः, परिमुक्तस्तृष्णया,
 ओघादुत्तीर्णः, परिपूर्णो ज्ञानेन,
 प्रतिष्ठितोऽतीतानागतप्रत्युत्पन्नानां बुद्धानां भगवतां
 ज्ञाने, अप्रतिष्ठितो निर्वाणे, स्थितो भूतकोट्याम्, स्थितः
 सर्वसत्त्वालोकनीयायां भूमौ, सर्व इमे तथागतानां
 विशेषतः सम्यग् गुणाः

(धर्मानुस्मृतिः)

सद्धर्मस्तु आदौ कल्याणः, मध्ये कल्याणः, पर्यवसाने
 कल्याणः, स्वर्थः, सुव्यञ्जनः, केवलः, परिपूर्णः,
 परिशुद्धः, पर्यवदातः, स्वाख्यातः भगवतो धर्मः,
 सान्दृष्टिकः, निर्व्वरः, आकालिकः, औपनायिकः,
 ऐहिपडियकः, प्रत्यात्मवेदनीयो विज्ञैः, स्वाख्यातो
 भगवतो धर्मविनयः

सुप्रवेदितः नैर्याणिकः, संबोधिगामी, अभिन्नः संस्तूपः,
 सप्रतिशरणः, छिन्नप्लोतिकः

(संघानुस्मृतिः)

सुप्रतिपन्नो भगवत आर्यसंघः, न्यायप्रतिपन्नः,
 ऋजुप्रतिपन्नः, सामीचीप्रतिपन्नः, अञ्जलीकरणीयः,
 सामीचीकरणीयः, पुण्यश्रीक्षेत्रः,
 महादक्षिणापरिशोधकः, प्राहवनीयः, आहवनीयः
 ॥ आर्यत्रिरत्नानुस्मृतिसूत्रं समाप्तम् ॥

प्रज्ञापारमिताहृदयसूत्रम् ।

॥ नमः सर्वज्ञाय ॥ आर्यावलोकितेश्वरबोधिसत्त्वो
 गम्भीरायां प्रज्ञापारमितायां चर्या चरमाणो
 व्यवलोकयति स्म ॥ पञ्चस्कन्धांस्तांश्च स्वभावशून्यान्
 पश्यति स्म इह शारिपुत्र रूपं शून्यता, शून्यतैव
 रूपम् रूपान्न पृथक् शून्यता, शून्यताया न पृथग्
 रूपम् यद्रूपम् तद् शून्यता या शून्यता तद्रूपम् ॥
 एवमेव वेदनासंज्ञासंस्कारविज्ञानानि ॥ इह शारिपुत्र

सर्वधर्माः शून्यतालक्षणा अनुत्पन्ना अनिरुद्धा अमला न
विमला नोना न परिपूर्णाः तस्माच्छारिपुत्र शून्यतायां
न रूपम्, न वेदना न संज्ञा न संस्काराः न विज्ञानानि
न चक्षुःश्रोत्रघ्राणजिह्वाकायमनांसि, न रूपशब्द-
गन्धरसस्पर्शव्यधर्माः न चक्षुर्धातुर्यावन्न मनोधातुः न
विद्या नाविद्या न विद्याक्षयो नाविद्याक्षयो यावन्न
जरामरणं न जरामरणक्षयो न दुःखसमुदयनिरोधमार्गा
न ज्ञानं न प्राप्तित्वम्॥ बोधिसत्त्वस्य प्रज्ञापारमिता-
माश्रित्य विहरति चित्तावरणः चित्तावरणनास्तित्वाद-
त्रस्तो विपर्यासातिक्रान्तो निष्ठनिर्वाणः
त्रयध्वव्यवस्थिताः सर्वबुद्धाः प्रज्ञापारमितामाश्रित्य
अनुत्तरां सम्यक्संबोधिमभिसंबुद्धाः ॥

तस्माज्ज्ञातव्यः प्रज्ञापारमितामहामन्त्रो महाविद्यामन्त्रो
अनुत्तरमन्त्रो असमसममन्त्रः सर्वदुःखप्रशमनमन्त्रः
सत्यममिथ्यत्वात् प्रज्ञापारमितामुक्तो मन्त्रः

तद्यथा गते गते पारगते पारसंगते बोधि स्वाहा ॥

इति प्रज्ञापारमिताहृदयसूत्रम् समाप्तम्

सर्वपापस्याकरणम् कुशलस्योपसम्पदा
स्वचित्तपर्यवदानं एतद् बुद्धानां शासनम्

तारका तिमिरं दीपो मायावश्याय बुद्बुदम्
स्वप्नं च विद्युदभ्रं च एवं द्रष्टव्यसंस्कृतम् ॥

अनेन पुण्येन तु सर्वदर्शितमवाप्य
निर्जित्य च दोषविद्विषः
जरारुजामृत्युमहोर्मिसङ्कुलात्
समुद्धरेयं भवसागराज्जगत्

॥ भवतु सर्वमङ्गलम्

ལེགས་སྐྱེད་དང་
མར་མེ་སྒོན་ལམ།

སྒྲིབ་པ་ཆེན་པོ་ལྟ་བུ།

བུ་རྒྱུ་ཤར་ཆེ་གཙུ་མེ།

དུམ་ཤར་ཁྲི་གཙུག་ལྷོ་མེ།

སྒྲིལ་པ་འཁོར་པ་ལྟ་བུ་ལྟོས་པ་། །ཉི་ཤུ་རྩ་ལྔ་།

ལྷ་མོ་ རྒྱལ་ཁྲིམས་ལྷན་ཁྲིམས་ལྷན་ རྒྱལ་ཁྲིམས་ལྷན་ རྒྱལ་ཁྲིམས་ལྷན་

སམྲ་རྒྱུ་ ལྷགོ་ཡི་གཞི་དབྱེ་རྩེ་རྩེ་ དཔུང་ཐུན་རྒྱ་རྩེ་

ལྷ་མོ་དེ་མཐུག་པུ་ལྷ་མོ་ལྷོ་ལྷ་མོ་ ལྷོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་

ནམས་ཀ་རོམི། ཡུའུམ་ཤར་ཅ་གཙུག་མི། ཁྱིལ་མ།

ལྷ་ཅན་རྒྱུ་ལྷ་ཅན་ལྷ་ཅན་།

བདུ་བུ་མེད། རམ་ སའི་བདུ་བུ་མེད།

ཡིད་ཀྱི་ བརྒྱུད་ལུགས་ལྟར་ བཟུགས་པས་

མིང་ཅན་ཆས་སྒྲུབ་པ་ སྒྲུབ་ཏེ་ལོ་ག་མིང་བྱུང་པ་ ལུ་ལྟ་

དཔུང་མཛེ་ བུ་མཛེ་ དེ་མཛེ་ལྟ་ལྟ་ ལྟ་ ལྟ་ལྟ་ལྟ་

བོད་རྒྱུ་ མ་དགྲུག་དྲུག་ དུར་ཡུ་རྒྱུ་། ལམ་མི་དྲུག་ལྔ་

[illegible]

པ་རྒྱལ་བུ་ར་མི་དེ་ཉིད་ཡ་སྟུང་།

[illegible]

སྒྲོན་ལམ་ཞལ་འདོན་བསྐྱས་པ།

སངས་རྒྱལ་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆི། །

ཆོས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆི། །

དག་འདུན་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆི། །ལན་གསུམ།

སྒྲོན་པ་བཅོམ་ལྡན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དག
བཅོམ་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱལ། རིག
པ་དང་ཞབས་སུ་ལྡན་པ། བདེ་བར་གཤེགས་པ།
འཇིག་རྟེན་མཁྱེན་པ། སྐྱེས་ཐུ་འདུལ་བའི་ཁ་ལོ་སྦྱར
པ། སྤྲོ་ན་མེད་པ། ལྟ་དང་མི་རྣམས་ཀྱི་སྒྲོན་པ། སངས་
རྒྱལ་བཅོམ་ལྡན་འདས་དཔལ་རྒྱལ་བ་ཤུག་ཐུབ་པ་ལ་
ཕྱག་འཆལ་ལོ། །མཆོད་དོ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །ལན་གསུམ།

༣༡། །ཀྱུ་གར་སྐད་དུ། །ཡུ་ཏིར་བླ་མ་སྤྲི་ཏི་སྤྲུམ། བོད་
སྐད་དུ་འཕགས་པ་དགོན་མཚོག་གསུམ་རྗེས་སུ་དན་པ་
ཞེས་བྱ་བའི་མདོ།

སངས་རྒྱས་རྗེས་སུ་དན་པ། སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་
དཔའ་ཐམས་ཅད་ལ་ཡུག་འཛལ་ལོ། །འདི་ལྟར་
སངས་རྒྱས་བཙུམ་ལྟན་འདས་དེ་ནི་དེ་བཞིན་གཤེགས་
པ་དག་བཙུམ་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་
རྒྱས། རིག་པ་དང་ཞབས་སུ་ལྟན་པ། བདེ་བར་
གཤེགས་པ། འཇིག་རྟེན་མཁྱེན་པ། སྐྱེས་སུ་འདུལ་
བའི་ཁ་ལོ་སྦྱར་བ། སྤྱོད་མེད་པ། ལྟ་དང་མི་རྣམས་ཀྱི་
སྟོན་པ་སངས་རྒྱས་བཙུམ་ལྟན་འདས་སོ། །དེ་བཞིན་
གཤེགས་པ་དེ་ནི་བསོད་ནམས་དག་གི་རྒྱ་མཐུན་པ།
དག་པའི་རྩ་བ་རྣམས་ཆུད་མི་ཟ་བ། བསོད་པ་དག་
གིས་རབ་ཏུ་བརྒྱན་པ། བསོད་ནམས་ཀྱི་གཏེར་རྣམས་
ཀྱི་གཞི། དཔེ་བྱད་བཟང་པོ་རྣམས་ཀྱིས་སྤྱོད་པ།
མཚན་རྣམས་ཀྱི་མེ་ཏོག་རྒྱས་པ། སྦྱོད་ཡུལ་རན་པར་
མཐུན་པ། མཐོང་ན་མི་མཐུན་པ་མེད་པ། དད་པས་
མོས་པ་རྣམས་ལ་མདོན་པར་དགའ་བ། ཤེས་རབ་ཟེལ་
ཀྱིས་མི་གཞོན་པ། སྦྱོབས་རྣམས་ལ་བརྗེ་བ་མེད་པ།
སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྟོན་པ། བྱང་ཆུབ་སེམས་
དཔའ་རྣམས་ཀྱི་ཡབ། འཕགས་པའི་གང་ཟག་རྣམས་

གྱི་རྒྱལ་པོ། བྱ་ངན་ལས་འདས་པའི་གོང་ཁྱེར་དུ་འགོ་
 བ་རྒྱམས་གྱི་དེད་དཔོན། ཡེ་ཤེས་དཔག་ཏུ་མེད་པ།
 སློབས་པ་བསམ་གྱིས་མི་བྱལ་པ། གསུང་རྒྱམ་པར་དག་
 པ། དབྱངས་སྟན་པ། སྐྱུ་བྱད་བལྟ་བས་ཆོག་མི་ཤེས་
 པ། སྐྱུ་མཚུངས་པ་མེད་པ། འདོད་པ་དག་གིས་མ་གོས་
 པ། གཟུགས་དག་གིས་ཉི་བར་མ་གོས་པ། གཟུགས་
 མེད་པ་དག་དང་མ་འདྲིས་པ། སྐྱུག་བསྐྱལ་དག་ལས་
 རྒྱམ་པར་གྲོལ་བ། ཡུང་པོ་དག་ལས་རབ་ཏུ་རྒྱམ་པར་
 གྲོལ་བ། ཁམས་རྒྱམས་དང་མི་ལྟན་པ། སྐྱེ་མཆེད་
 རྒྱམས་བསྐྱམས་པ། མདུད་པ་རྒྱམས་ཤིན་ཏུ་བཅད་པ།
 ཡོངས་སུ་གདུང་བ་དག་ལས་རྒྱམ་པར་གྲོལ་བ། སྤྱིད་
 པ་ལས་གྲོལ་བ། རྒྱ་པོ་ལས་བཀླལ་བ། ཡེ་ཤེས་ཡོངས་
 སུ་རྫོགས་པ། འདས་པ་དང་། མ་བྱོན་པ་དང་། ད་ལྟར་
 བྱུང་བའི་སངས་རྒྱས་བཙུམ་ལྟན་འདས་རྒྱམས་གྱི་ཡེ་
 ཤེས་ལ་གནས་པ། བྱ་ངན་ལས་འདས་པ་ལ་མི་གནས་
 པ། ཡང་དག་པ་ཉིད་གྱི་མཐའ་ལ་གནས་པ། སེམས་
 ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་གཟིགས་པའི་ས་ལ་བཞུགས་པ་སྟེ།
 འདི་དག་ནི་སངས་རྒྱས་བཙུམ་ལྟན་ལྟན་འདས་གྱི་སྐྱེ་ཆེ་
 བའི་ཡོན་ཏན་ཡང་དག་པ་རྒྱམས་སོ། །ཆོས་རྗེས་སུ་བྱུང་བ།
 དམ་པའི་ཆོས་ནི་ཐོག་མར་དགོ་བ། བར་དུ་དགོ་བ། ཐ
 མར་དགོ་བ། དོན་བཟང་པོ། ཆོག་འབྱུང་བཟང་པོ། མ་

འདྲེས་པ། ཡོངས་སུ་རྫོགས་པ། ཡོངས་སུ་དག་པ།
ཡོངས་སུ་བྱང་པ། བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱིས་ཆོས་ལེགས་
པར་གསུངས་པ། ཡང་དག་པར་མཐོང་པ། ནད་མེད
པ། ཏུས་ཆད་པ་མེད་པ། ཉེ་བར་གཏོད་པ། འདི་མཐོང
བ་ལ་དོན་ཡོད་པ། མཁས་པ་རྣམས་ཀྱིས་སོ་སོ་རང
གིས་རིག་པར་བྱ་བ། བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱིས་གསུངས་
པའི་ཆོས་འདུལ་བ་ལེགས་པར་སྟོན་པ། དེས་པར
འབྱུང་བ། རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་ཏུ་འགྲོ་བར་བྱེད་པ།
མི་མཐུན་པ་མེད་ཅིང་འདུས་པ་དང་ལྷན་པ། བརྟེན་པ
ཡོད་པ། རྒྱ་བ་བཅད་པའོ། །དགེ་འདུན་རྗེས་སུ་བྱས་པ། ཐེག་
པ་ཆེན་པོའང་དགེ་འདུན་ནི་ལེགས་པར་ཞུགས་པ།
རིགས་པར་ཞུགས་པ། དྲང་པོར་ཞུགས་པ། མཐུན་པར
ཞུགས་པ། ཐལ་མོ་སྦྱར་བའི་འོས་སུ་གྱུར་པ། དུག་བྱ
བའི་འོས་སུ་གྱུར་པ། བསོད་ནམས་ཀྱི་དཔལ་གྱི་ཞིང་།
ཡོན་ཡོངས་སུ་སྦྱང་བ་ཆེན་པོ། སྦྱིན་པའི་གནས་སུ་གྱུར
པ། ཀུན་ཏུ་ཡང་སྦྱིན་པའི་གནས་སུ་གྱུར་བ་ཆེན་པོའོ། །
འཕགས་པ་དགོན་མཆོག་གསུམ་རྗེས་སུ་བྱན་པ་ཞེས་
བྱ་བའི་མདོ་རྫོགས་སོ། །

༡༡། །ཀྱུ་གར་རྒྱད་དུ། ཡུའུ་བརྩོ་པ་ར་མི་ཏ་ཏི་
 དེ་ཡཱ། བོད་རྒྱད་དུ། འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་
 བྱེན་པའི་སྟོང་པོ་བམ་པོ་གཅིག་གོ། ཐམས་ཅད་མཁྱེན
 བ་ལ་བྱུག་འཆལ་ལོ། །འདི་ལྟར་འཕགས་པ་ཀྱུན་ཏུ་
 སྐྱེན་རས་གཟིགས་ཀྱི་དང་པོ་བྱང་རྒྱུ་སེམས་དཔའ་
 ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་བྱེན་པ་ཟབ་མོ་སྐྱུད་པ་སྐྱུད་པའི་
 ཆོ། རྣམ་པར་བལྟས་ན་ལྷ་ཡུང་དེ་དག་ངོ་བོ་ཉིད་ཀྱིས་
 སྟོང་པར་མཐོང་ངོ། །འདི་ནི་ཤ་རིའི་བྱ་གཟུགས་སྟོང་
 པ་ཉིད་དེ། སྟོང་པ་ཉིད་ཀྱང་གཟུགས་སོ། གཟུགས་
 དང་སྟོང་པ་ཉིད་ཐ་དད་པ་ཡང་མ་ཡིན། གཟུགས་དང་
 ཡང་ཐ་མི་དད་དོ། གང་གཟུགས་པ་དེ་སྟོང་པ་ཉིད།
 གང་སྟོང་པ་ཉིད་པ་དེ་གཟུགས་ཏེ། དེ་བཞིན་དུ་ཆོར་བ་
 དང་། འདུ་ཤེས་དང་། འདུ་བྱེད་དང་། རྣམ་པར་ཤེས་
 པའོ། །འདི་ནི་ཤ་རིའི་བྱ་ཆོས་ཐམས་ཅད་སྟོང་པ་ཉིད་
 ཀྱི་མཆན་མ་སྟེ། མི་སྐྱེ་མི་འགོག་ །མི་གཙང་མི་བཙོག་
 །མི་འཕེལ་མི་འབྱི། དེ་ལྟ་བུས་ན་ཤ་རིའི་བྱ་སྟོང་པ་ཉིད་
 ལ་གཟུགས་ཀྱང་མེད། ཆོར་བ་ཡང་མེད། འདུ་ཤེས་
 ཀྱང་མེད། འདུ་བྱེད་ཀྱང་མེད། རྣམ་པར་ཤེས་པ་ཡང་
 མེད། མིག་དང་རྩ་བ་དང་སྒྲ་དང་ལྟེ་དང་ལྟས་དང་ཡིད་
 ཀྱང་མེད། ཁ་དོག་དང་སྒྲ་དང་དྲི་དང་རོ་དང་རེག་དང་
 ཆོས་ཀྱང་མེད། མིག་གི་ཁམས་ནས་ཡིད་ཀྱི་ཁམས་སུ་

ཡང་མེད། རིག་པ་ཡང་མེད། མ་རིག་པ་ཡང་མེད།
 རིག་པ་ཟད་པ་ཡང་མེད། མ་རིག་པ་ཟད་པ་ཡང་མེད།
 བས་ན། རྒྱས་ཤིང་ཤི་བ་ཡང་མེད། རྒྱས་ཤིང་ཤི་བ་
 ཟད་པ་ཡང་མེད། །སྤྱུག་བསྐྱེལ་དང་། འདུས་པ་དང་།
 འགོག་པ་དང་། ལམ་ཡང་མེད། ཤེས་པ་ཡང་མེད།
 ཐོབ་པ་ཡང་མེད། མ་ཐོབ་པ་ཡང་མེད་པར་བྱང་ཆུབ་
 སེམས་དཔའ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཡ་རོལ་ཏུ་བྱིན་པ་ལ་གནས་
 ཏེ། སྦྱོང་བས་སེམས་སྦྱོང་བ་ཡང་མེད། སེམས་མི་སྦྱོང་
 བ་ཡང་མེད། དེ་ལྟར་མེད་པ་ལ་གནས་པས་ན་ལོག་པ་
 ལས་ཤིན་ཏུ་འདའ་སྟེ། །བྱབ་པ་ནི་བྱ་ངན་ལས་འདས་
 པའོ། །དུས་གསུམ་དུ་ནམ་པར་ཞུགས་པའི་སངས་རྒྱས་
 ཐམས་ཅད་ཀྱང་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཡ་རོལ་ཏུ་བྱིན་པ་ལ་
 གནས་ཏེ། སྦྱོང་བས་སྒྲ་ན་མེད་པ་གཡུང་དྲུང་རྫོགས་
 པའི་བྱང་ཆུབ་ཏུ་ཀུན་ཏུ་མཛོན་པར་སངས་རྒྱས་སོ། །དེ་
 བས་ན་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཡ་རོལ་ཏུ་བྱིན་པ་ཆེན་པོར་སྤྲུགས།
 རིག་པ་ཆེན་པོར་སྤྲུགས། སྒྲ་ན་མེད་པའི་སྤྲུགས།
 མཉམ་པ་དང་མི་མཉམ་པའི་སྤྲུགས། སྤྱུག་བསྐྱེལ་
 ཐམས་ཅད་རབ་ཏུ་ཞི་བའི་སྤྲུགས། བདེན་ཏེ་མི་བརྟུན་
 བས་ན་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཡ་རོལ་ཏུ་བྱིན་པའི་སྤྲུགས་སྤྲུས་
 སོ། །

ཐུགས་ལ། ཏུམ་ལ། ག་ཏེ་ག་ཏེ་བ་ར་ག་ཏེ་བ་ར་སང་ག་
 ཏེ་ཏེ་ཏེ་སྒྲུ། ། །

འཕགས་བ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་བྱེན་བའི་སྒྲིང་པོ་
 རྫོགས་སོ། །

སྒྲིག་པ་ཅི་ཡང་མི་བྱ་ཞིང་། །

དགོ་བ་སྤྱན་སྤྱམ་ཆོགས་པར་སྤྱད། །

རང་གི་སེམས་ནི་ཡོངས་སུ་འདུལ། །

འདི་ནི་སངས་རྒྱས་བསྟན་པ་ཡིན། །

སྐར་མ་རབ་རིབ་མར་མེ་དང་། །

སྒྱུ་མ་བེལ་པ་ཚུ་བར་དང་། །

མི་ལམ་སློག་དང་སྤྱིན་ལྟ་བུ། །

འདུས་བྱས་ཆོས་རྣམས་དེ་ལྟར་ལྟ། །

བསོད་ནམས་འདི་ཡིས་ཐམས་ཅད་གཟིགས་པ་ཡི། །

གོ་འཕང་ཐོབ་ནས་སྤྱོན་གྱི་དགྲ་བརྟལ་ཏེ། །

ག་དང་ན་དང་འཆི་བའི་རྒྱབས་འབྱུག་པའི། །

སྤྱིད་པའི་མཆོ་ལས་འགོ་བ་སྤྱོད་པར་ཤོག། །

། ། ལྷ་མཁུ་སམ་མི་གཡེ། །

ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོའི་སྒྲོམ་བརྒྱས་འགྲོ་
དོན་མཁའ་བྱུང་མ་བཞུགས་སོ།།

༄༅། །སངས་རྒྱས་ཆོས་དང་ཆོག་གས་ཀྱི་མཆོག་རྣམས་
ལ། །བྱང་ཆུབ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཆི། །བདག་
གིས་སྐྱེན་སོགས་བགྱིས་པའི་བསོད་ནམས་ཀྱིས། །འགྲོ་
ལ་ཕན་ཕྱིར་སངས་རྒྱས་འགྲུབ་པར་ཤོག ། ༥ །བདག་
སོགས་མཁའ་བྱུང་སེམས་ཅན་གྱི། །སྤྱི་གཙུག་པད་དཀར་
ཟླ་བའི་སྟེང་། །ཏྲི་ལས་འཕགས་མཆོག་སྐྱེན་རས་
གཟིགས། །དཀར་གསལ་འོད་ཟེར་ལྷ་ལྷན་འཕྲོ། །མཛེས་
འཛུམ་ཐུགས་རྗེའི་སྐྱེན་གྱིས་གཟིགས། །ཕྱག་བཞིའི་དང་
པོ་ཐལ་སྐྱུར་མཛད། །འོག་གཉིས་ཤེལ་ཐེང་པད་དཀར་
བསྐྱམས། །དར་དང་རིན་ཆེན་རྒྱན་གྱིས་སྤྲས། །རི་དྲགས་
པགས་པའི་སྟོད་གཡོགས་གསོལ། །འོད་དཔག་མེད་པའི་
དབུ་རྒྱན་ཅན། །ཞབས་གཉིས་དོ་རྗེ་སྐྱེལ་ཀྱང་བཞུགས།།
དྲི་མེད་ཟླ་བར་རྒྱབ་བརྟེན་པ། །སྐྱབས་གནས་ཀྱན་འདུས་
ངོ་བོར་གྱུར།། ༥ །སྐྱེན་གྱིས་མ་གོས་སྐྱུ་མདོག་དཀར།།

རྫོགས་སངས་རྒྱས་ཀྱིས་དབུ་ལ་བརྒྱན། །ཐུགས་རྗེའི་
 རྒྱན་ཀྱིས་འགོ་ལ་གཟིགས། །རྒྱན་རས་གཟིགས་ལ་ཕྱག་
 འཕྲུལ་ལོ།། ༑ དེ་ལྟར་རྩེ་གཅིག་གསོལ་བཏབ་
 པས། །འཕགས་པའི་སྐུ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས། །མ་དག་
 ལས་སྒྲུང་འབྲུལ་ཤེས་སྒྲུངས། །ཁྱི་སྒྲོང་བདེ་བ་ཅན་གྱི་
 ཞིང་། །ནང་བཅུད་སྐྱེ་འགྲོའི་ལུས་ངག་སེམས། །རྒྱན་
 རས་གཟིགས་དབང་སྐུ་གསུང་ཐུགས། །སྒྲུང་གྲག་རིག་
 སྒྲོང་དབྱེར་མེད་གྱུར། །ཞོ་མ་ཁི་བརྟེ་རྩྱུ་ བདག་གཞན་
 ལུས་སྒྲུང་འཕགས་པའི་སྐུ། །སྐྱེ་གྲགས་ཡི་གོ་དྲུག་མའི་
 དབྱངས། །དན་རྟོག་ཡེ་ཤེས་ཆེན་པོའི་གྲོང་། །དགོ་བ་
 འདི་ཡིས་ལྷུང་དུ་བདག །རྒྱན་རས་གཟིགས་དབང་འགྲུབ་
 གྱུར་ནས། །འགོ་བ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པ། །དེ་ཡི་ས་ལ་
 འགོད་པར་ཤོག །

མར་མེའི་སྒྲོན་ལམ།

མར་མེའི་སྒྲོན་ནི་སྒྲོང་གསུམ་གྱི་སྒྲོང་ཆེན་པོ་འཛིག་རྟེན་
 ཁམས་གྱི་ཁོར་ཡུག་དང་མཉམ་པར་གྱུར་ཅིག ། སྒྲོང་བུ་
 ནི་རིའི་རྒྱལ་པོ་རི་རབ་ཙམ་དུ་གྱུར་ཅིག ། མར་ཁུ་ནི་
 མཐའི་རྒྱ་མཚོ་ཙམ་དུ་གྱུར་ཅིག ། གངས་ནི་སངས་རྒྱས་
 རེ་རེའི་མདུན་དུ་དུང་ལྷུར་རེ་རེ་འབྱུང་བར་གྱུར་ཅིག ། འོད་
 གྱིས་སྤྲིད་པའི་ཕྱི་མོ་མན་ཆད་ནས། མནར་མེད་པའི་
 དཔུལ་བ་ཡན་ཆད་གྱི་མ་རིག་པའི་མུན་པ་ཐམས་ཅད་
 བསལ་ནས་སྤྱོད་པ་བཅུའི་སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་
 སེམས་དཔའི་ཞིང་ཁམས་ཐམས་ཅད་མཛོན་སུམ་དུ་མཐོང་
 ཞིང་གསལ་བར་གྱུར་ཅིག ། ཞི་བཟླ་ཨ་ལོ་གེ་ཨུཾ་རྒྱུ།
 ཨེ་མ་རྟོ། རོ་མཚར་མདུང་བྱང་སྣང་གསལ་སྒྲོན་མེ་འདི། །
 བསྐལ་བཟང་སངས་རྒྱས་སྒྲོང་རྩ་ལ་སོགས་པའི། །རབ་
 འབྱམས་སྤྱོད་པ་བཅུའི་ཞིང་ཁམས་མ་ལུས་པའི། །སྤྲེལ་
 ཡི་དམ་མཁའ་འགོ་ཆོས་སྒྲོང་དང་། །དཀྱིལ་འཁོར་ལྷ་
 ཆོག་སྐྱམས་ལ་འབུལ་བར་བགྱི། །པ་མས་གཙོ་བྱས་
 སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་གྱི། །ཆོ་རབས་འདི་དང་སྤྱི་གནས་

ཐམས་ཅད་དུ། །རྫོགས་སངས་རྒྱས་པའི་ཞིང་ཁམས་
 མངོན་མཐོང་ནས། །འོད་དཔག་མེད་མགོན་ཉིད་དང་
 དབྱེར་མེད་ཤོག། །དཀོན་མཆོག་གསུམ་དང་ཅུ་གསུམ་ལྟ་
 ཆོགས་ཀྱི། །བདེན་པའི་མཐུ་ཡིས་སྒྲོན་ལམ་འདི་བཟུང་
 གྱི། །ལྷུང་དུ་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཏུ་གསོལ། །ཏུ་
 ཐུ། བུ་རྩི་ཡ་ཨུ་བ་བོ་རྩུ་ན་ཡི་སྤྲུ། །ཞེས་ཇོ་བོ་རྩེ་དཔལ་ལྷན་
 ཨ་ཏི་ཤས་དབུས་གཙང་གི་མཆོད་ཁང་རྣམས་ལ་དཔོན་སྒྲོབ་བཙུ་བརྒྱད་
 ཅམ་གྱིས་ལུང་འདོན་མཛད་ཅིས་གྲགས་སོ། །

SANSKRIT
PRAYERS
and
THE MARME
MONLAM

Buddhaṃ śaraṇaṃ gacchāmi

I go for refuge to the Buddha.

Dharmaṃ śaraṇaṃ gacchāmi

I go for refuge to the Dharma.

Saṅghaṃ śaraṇaṃ gacchāmi

I go for refuge to the Sangha.

(trivāram)

(Three times)

Śāstā bhagavāṃs tathāgato 'arhan

The teacher, bhagavan, tathagata, arhat,

samyaksambuddho vidyā-caraṇa-
completely perfect buddha, the one with

sampannaḥ sugato

awareness and conduct, the sugata, the one

lokavid anuttaraḥ

who knows the world, the charioteer who

puruṣa-damya-sārathiḥ śāstā deva-
tames beings, the unsurpassable, the teacher

manuṣyānām buddho bhagavān

of gods and humans: to the Buddha

śrī-jina-śākyamun m namaskaromi

bhagavan, the glorious victor Shakyamuni, I

pūjayāmi śaraṇaṃ ca gacchāmi

prostrate, make offerings, and go for refuge.

(trivāram)

(Three times)

Āryatriratnānusmṛtisūtram

The Sutra of Remembering the Three Jewels

Namaḥ sarva-buddha-

I prostrate to all the buddhas and

bodhisattvebhyaḥ

bodhisattvas.

(Remembering the Buddha) In this way, the

(Buddhānusmṛtiḥ) Ityapi buddho
bhagavan buddha is the tathagata, arhat,

bhagavāṃs tathāgato'rhan
completely perfect buddha, the one with

samyaksambuddho vidyā-caraṇa-
awareness and conduct, the sugata, the one

sampannaḥ sugato lokavid anuttaraḥ
who knows the world, the unsurpassable, the

puruṣa-damya-sārathiḥ śāstā deva-
charioteer who tames beings, the teacher of

manuṣyāṇāṃ buddho bhagavān iti
gods and humans, the bhagavan buddha.

Niṣyandaḥ sa tathāgataḥ puṇyānām
The tathagata's compatible cause is merit. He

Avipraṇāśaḥ kuśala-mūlānām,
does not waste roots of virtue. He is fully

alaṅkṛtaḥ kṣāntyā, ālayaḥ
adorned with the aspects of patience. He is

puṇya-nidhānānām,
 the basis of treasures of merit. He is adorned
 citrito'nuvyañjanaiḥ kusumito
 by the excellent signs. The flowers of his
 lakṣaṇaiḥ, pratirūpo gocareṇa,
 marks are in bloom. His behavior is always
 apratikūlo darśanena,
 appropriate. The sight of him is never
 abhiratiḥ śraddhādhimuktānām,
 disagreeable. He delights those enthusiastic
 anabhibhūtaḥ prajñayā,
 with faith. His wisdom is beyond
 anavamardanīyo balaiḥ,
 intimidation. His powers are beyond
 śāstā sarva-sattvānām, pitā
 oppression. He is the teacher of all beings.
 bodhisattvānām, rājā ārya-
 He is the father of bodhisattvas. He is the
 pudgalānām, sārthavāhaḥ
 king of aryas. He leads beings to the city of
 nirvāṇa-nagara-samprasthitānām,
 nirvana. His pristine wisdom is
 aprameyo jñānena, acintyaḥ
 immeasurable. His confidence is
 pratibhānena, viśuddhaḥ svareṇa,
 inconceivable. His speech is utterly pure. It is
 āsvādanīyo ghoṣeṇa, asecanako
 melodious. One is never satiated by the sight of
 rūpeṇa, apratisamaḥ kāyena, aliptaḥ
 him. His body is peerless. He is unstained by
 kāmāiḥ, anupalipto rūpaiḥ
 desire. He is utterly unstained by form. He is

asaṃsṛṣṭa ārūpyaiḥ, vipramuktaḥ
 unmixed with the formless states. He is
 skandhebhyaḥ,
 completely liberated from the skandhas. He
 visamprayukto dhātubhiḥ, saṃvṛta
 is without the dhatus. His ayatanas are
 āyatanaiḥ, pracchinno granthaiḥ,
 restrained. He has fully cut through the
 vimuktaḥ paridāghaiḥ,
 knots. He is utterly liberated from all
 parimuktas-trṣṇayā, oghād
 affliction. He is liberated from craving. He
 uttīrṇaḥ paripūrṇo jñānena,
 has crossed the floods. His pristine wisdom is
 pratiṣṭhito'tītānāgata-pratyutpannānām
 complete. He abides in the pristine wisdom
 buddhānām bhagavatām jñāne,
 of the bhagavan buddhas of the past, future,
 apratiṣṭhito nirvāṇe,
 and present. He does not abide in nirvana.
 sthito bhūta-koṭyām, sthitaḥ
 He abides in the ultimate perfection. He
 sarva-sattvālokanīyāyām bhūmau
 remains in the state of seeing all beings.
 Sarva ime tathāgatānām viśeṣataḥ
 These are the perfect qualities of the
 samyag guṇāḥ
 bhagavan buddha.

(Dharmānusmṛtiḥ) Saddharmas tu
 (Remembering the Dharma) The genuine
 ādau kalyāṇaḥ,
 Dharma is virtuous in the beginning,

madhye kalyāṇaḥ, paryavasāne
 virtuous in the middle, and virtuous in the
 kalyāṇaḥ, svārthaḥ suvyañjanaḥ,
 end. Its meaning is excellent. Its words are
 kevalaḥ, paripūrṇaḥ,
 excellent. It is unmixed. It is utterly
 pariśuddhaḥ, paryavadātaḥ.
 complete. It is utterly pure. It is utterly
 Svākhyātaḥ bhagavato dharmāḥ,
 purifying. The bhagavan taught the dharma
 sāṅdrṣṭikaḥ, nirjvaraḥ, ākāśaḥ,
 well. It is seeing perfectly. It is without
 aupanāyikaḥ, ahipaśyikaḥ,
 sickness. It is timeless. It guides fully Seeing
 pratyātma-vedanīyo vijñaiḥ
 it is meaningful. It is known by the wise
 Svākhyāto bhagavato
 through individual direct awareness. The
 dharma-vinayaḥ, supraveditaḥ
 dharma vinaya spoken by the bhagavan was
 nairyāṇikaḥ, saṃbodhi-gāmī,
 well explained. It is renunciation. It brings
 abhinnaḥ saṃstūpaḥ,
 one to perfect awakening. It is without
 sapraśaṅgaḥ,
 contradiction and has unity It is reliable. It
 chinna-plavakaḥ
 brings an end to movement.

(*Samghānusmṛtiḥ*) Supratipanno

(Remembering the Sangha) The Sangha of

bhagavata ārya-saṃghaḥ,

the mahayana is engaged in goodness. It is

nyāya-pratipannaḥ,
 engaged in lucidity. It is engaged in truth. It
 rju-pratipannaḥ, sāmīcī-pratipannaḥ,
 is engaged in harmony. It is worthy of joined
 añjalī-karaṇīyaḥ, sāmīcī-karaṇīyaḥ,
 palms. It is worthy of prostration. It is a
 puṇya-śrī-kṣetraḥ,
 glorious field of merit. It is the great
 mahā-dakṣiṇā-parīśodhakaḥ,
 purification of alms. It is a fit object of
 prāhavanīyaḥ,
 generosity. It is always a great object of
 āhavanīyaḥ
 generosity.

Ārya-tri-ratnānusmṛti-sūtram

This completes *The Sutra of Remembering the*

samāptam

Three Jewels.

Prajñā-pāramitā-hṛdaya- sūtram

The Sutra of the Heart of
Transcendent Wisdom

Namaḥ sarvajñāya.

I prostrate to the omniscient one.

Āryāvalokiteśvara-bodhisattvo

The bodhisattva Noble Lord Avalokiteshvara,

gambhīrāyāṃ prajñā-pāramitāyāṃ

looking at the practice of profound

caryāṃ caramāṇo vyavalokayati sma.

transcendent wisdom, saw that the five

Pañca skandhāṃs tāṃś ca svabhāva-

aggregates are empty by nature. "Here,

śūnyān paśyati sma. Iha Śāriputra

Shariputra, Form is empty. Emptiness is also

rūpaṃ śūnyatā, śūnyataiva rūpaṃ

form. Emptiness is not other than form,

Rūpān na pṛthak śūnyatā, śūnyatāyā

form is not other than emptiness. What is

na pṛthag rūpaṃ Yad rūpaṃ tad

form is emptiness. What is emptiness is

śūnyatā, yā śūnyatā tad rūpaṃ

form. Feeling, conception, formation, and

Evameva vedanā-saṃjñā-saṃskāra-

consciousness are also the same. Therefore

vijñānāni Iha Śāriputra sarva-dharmāḥ

Shariputra, all dharmas are emptiness: no

śūnyatā-lakṣaṇā anutpannā aniruddhā

characteristics, unborn, unceasing, no stains,

amalā na vimalā nonā na paripūrṇāḥ

no freedom from stains, no decrease, and no

Tasmāt Śāriputra śūnyatāyāṃ na
 increase. Therefore, Shariputra, in emptiness
 rūpam, na vedanā, na saṃjñā,
 there is no form, no feeling, no conception,
 na saṃskārāḥ na vijñānāni
 no formation, and no consciousness. There is
 Na cakṣuḥ-śrotra-ghrāṇa-jihvā-kāya-
 no eye, ear, nose, tongue, body, or mind.
 manāṃsi Na rūpa-śabda-gandha-
 There is no form, sound, smell, taste, or
 rasa-spraṣṭavya-dharmāḥ Na cakṣur
 touch. There is no element of the eye up to
 dhātur yāvan na manodhātuḥ Na
 no element of the mind. There is no
 vidyā nāvidyā, na vidyā-kṣayo
 knowing, no ignorance, no extinction of
 nāvidyā-kṣayo yāvan na
 knowing, no extinction of ignorance, up to
 jarā-maraṇaṃ na jarā-maraṇa-kṣayo,
 no aging and death. There is no extinction of
 na duḥkha-
 aging and death. There is no suffering,
 samudaya-nirodha-mārgā. Na jñānaṃ,
 origin, cessation, or path. There is no
 na prāptitvam Bodhisattvasya prajñā-
 wisdom and no attainment. Bodhisattvas
 pāramitām āśritya
 rely upon and dwell within transcendent
 viharati cittāvaraṇaḥ
 wisdom without any obscurations of mind.
 Cittāvaraṇa-nāstitvād atrasto
 Since they have no obscurations of mind,

viparyāsātikrānto

they have no fear; they completely transcend

niṣṭha-nirvāṇaḥ

the mistaken and reach ultimate nirvana. All

Trayadhvavyavasthitāḥ sarva-buddhāḥ

the buddhas dwelling in the three times

prajñā-pāramitām āśritya

awaken to unsurpassed, true, complete

anuttarāṃ samyaksambodhim

enlightenment by relying on this profound

abhisambuddhāḥ

transcendent wisdom.

Tasmād jñātavyaḥ prajñā-pāramitā-

“Therefore the great mantra of transcendent

mahā-mantro mahā-vidyā-mantro

wisdom, the mantra of great awareness, the

anuttara-mantro asama-sama-mantraḥ

unsurpassed mantra, the mantra equal to the

sarva-duḥkha-praśamana-mantraḥ

unequalled, the mantra that completely

satyam amithyatvāt

pacifies all suffering is truth, for there is no

prajñā-pāramitām ukto mantraḥ

deception. Know the mantra that speaks of

Tadyathā GATE GATE PĀRAGATE

transcendent wisdom. TADYATHĀ GATE GATE

PĀRASAMGATE BODHI SVĀHĀ

PĀRAGATE PĀRASAMGATE BODHI SVĀHĀ

Iti Prajñā-pāramitā-hṛdaya-sūtram

This completes *The Sutra of the Heart of*

samāptam

Transcendent Wisdom.

Sarva-pāpasyākaraṇam

Do not do anything that's wrong.

kuśalasyopasampadā

Conduct yourself with utmost virtue.

Svacitta-paryavadānam etad

Completely tame your own mind.

buddhānām śāsanam

This is the teaching of the Buddha.

Tārakā timiraṃ dīpo

Like stars, or seeing spots, or candles,

māyāvaśyāya budbudam

Or like illusions, dewdrops, bubbles,

svapnaṃ ca vidyudabhraṃ ca

Like dreams or lightning or else clouds:

evaṃ draṣṭavya-saṃskṛtam

View all composites in this way.

Anena puṇyena tu sarva-darśitam

By this merit, may all attain omniscience.

avāpya n rjitya ca doṣavid-viṣaḥ

May it defeat the enemy, wrong-doing.

jarā-rujā-mṛtyu-mahormi-saṅkulāt

From the stormy waves of birth, aging,
sickness, and death,

samuddhareyaṃ bhava-sāgarāj jagat.

From the ocean of samsara, may I free all
beings.

Bhavatu sarva-maṅgalam

BHAVATU SARVAMAṅGALAM

All-Pervading Benefit of Beings

sang gye chö dang tsok kyi chok nam la
In the supreme Buddha, Dharma and
assembly,

jang chup bar du dak ni kyab sum chi
I take refuge until attaining enlightenment.

dak gi jin sok gyi pay sön nam kyi
Through the merit of practicing generosity
and so on,

dro la pen chir sang gye drup par shok
(3X)

May I attain buddhahood in order to benefit
beings.

dak sok kha khyap sem chen gyi
On the crown of the head of myself and
others—beings pervading space,

chi tsuk pe kar da way teng
On a white lotus and moon, is HRĪH.

hri le pak chok chen re sik
From it appears noble and supreme
Avalokita.

kar sal ö ser nga den tro
He is brilliant white and radiates the five
lights.

dze dzum tuk jey chen gyi sik
Handsome and smiling, he looks on with
eyes of compassion.

chak shiy dang po tal jar dze
He has four hands: the first are joined in
prayer,

ok nyi she treng pe kar nam
The lower two hold a crystal mala and a
white lotus.

dar dang rin chen gyen gyi tre
Adorned with ornaments of silks and jewels,

ri dak pak pay tö yok sol
He wears an upper garment of deerskin.

ö pak me pay u gyen chen
Amitabha crowns his head.

shap nyi dor je kyil trung shuk
His two legs are in the vajra posture.

dri me da war gya ten pa
His back rests against a stainless moon.

kyap ne kün dü ngo wor gyur
He is the embodiment of all objects of
refuge.

kyön gyi ma gö ku dok kar
White in color, unstained by faults,

dzok sang gye kyi u la gyen
A perfect buddha adorning your head,

tuk jey chen gyi dro la sik
You look upon beings with eyes of
compassion.

chen re sik la chak tsal lo (3X)
Avalokita, we prostrate to you.

de tra tse chik sol tap pay
Due to supplicating one-pointedly in that
way,

pak pay ku le ö ser tro
Light rays stream forth from the body of the
Noble One

ma dak le nang trul she jang
And purify impure karmic appearances and
mistaken consciousness.

chi nö de wa chen gyi shing

The outer world becomes the pure land of
Sukhavati.

nang chü kye droy lü ngak sem

The body, speech and mind of the
inhabitants within

che re sik wang ku sung tuk

Become the body, speech and mind of
Avalokita.

nang drak rik tong er me gyur

Appearances, sounds and awareness are
inseparable from emptiness.

OM MANI PEME HUNG

dak shen lü nang pak pay ku

The physical appearance of myself and
others is the body of the Noble One.

dra drak yi ge druk may yang

Sounds are the melody of the six syllables.

dren tok ye she chen poy long

Thoughts are the expanse of great wisdom.

ge wa d yi nyur du dak / chen re sik
wang drup gyur ne

By this merit, may we quickly accomplish
Avalokiteshvara

dro wa chik kyang ma lü pa / de yi sa
la gö par shok

And establish every being without exception
in that state.

The Lamp Prayer

May the bowl of this lamp become equal to
 the outer ring of this world realm of the great
 Three Thousands. May its stem be the size of
 the King of Mountains, Mt. Meru. May its oil
 fill the surrounding oceans. In number, may a
 hundred million appear before each and every
 buddha. May its light dispel all the darkness
 of ignorance from the Peak of Existence to the
 Incessant Hell and illumine all the pure realms
 of the buddhas and bodhisattvas of the ten
 directions so they are clearly seen. OM VAJRA
 ALOKE ĀḤ HŪṂ

Emaho!

I offer this amazing, wonderful, bright lamp
 To the one thousand buddhas of this
 fortunate aeon
 The lamas, yidams, dakinis, dharma
 protectors,
 And gatherings of deities in the mandalas

Of all pure realms of the infinite ten
 directions.

My parents in the fore, may every sentient
 being
 In this lifetime and all the places they take
 birth
 See the pure realms of the perfect Buddhas
 directly

And then become inseparable from
Amitabha.

Out of the power of the truth of the Three
Jewels

And the deities of the Three Roots I've made
this prayer.

Please grant your blessings that it be quickly
accomplished.

TADYATHĀ PAÑCHANDRIYA ĀVA BODHĀNAYE
SVĀHĀ

*The glorious Lord Atisha with just seventeen of
his students recited this prayer in a roar in the
temples of Ü Tsang, it is heard.*

祈願法會梵文與點燈祈願文

桑基達巴惹尼達那巴當

不當_姆 峽惹南_姆 嘎恰彌
 達_而芒_姆 峽惹南_姆 嘎恰彌
 桑岡_姆 峽惹南_姆 嘎恰彌
 峽思達 巴嘎彎 思達它嘎多
 啊_爾漢 一_姆雅_克一_姆不多 威迪
 雅 加惹那 桑_姆奔那哈 蘇嘎
 多 樓_克威達奴達惹哈 布路_許
 當_姆雅薩_爾提_嘻 峽思達 德瓦
 瑪奴夏雅囊_姆 布多 巴嘎彎
 西利僅 夏迦姆寧 拿瑪_思嘎柔
 彌 不迦亞彌 峽惹南_姆 加
 嘎恰彌

阿惹呀 赤惹那 奴絲 木日地
蘇仗

布答 弩絲木日地

拿瑪哈 薩瓦嘉呀

咦地呀闢 布多 吧嘎彎 絲達他
 嘎託 阿惹和 桑木呀 桑布多 威
 苗呀 洽惹那 桑幫那哈 蘇嘎多

囉咖 威達 弩答惹哈 布汝夏 當
牙 薩惹地嘿 夏絲達 得哇瑪弩
夏囊 卜多 吧咖彎 尼苗。

你祥答哈 薩 答他噶達哈 布娘
囊， 阿威 吧那夏哈 孤夏拉 木
拉那， 阿郎可達哈 羌苗牙， 阿
拉呀哈 布娘 你答哪囊， 既得裡
多 阿弩 威楊 迦納嘿， 孤蘇米
多 拉羌內嘿， 吧地入波 孤洽惹
那 阿吧地孤囉 答夏內那， 阿比
惹地嘿 許達 答地 母大囊， 阿
拿比 布搭哈 吧嘉呀 阿那哇瑪
答你優 吧類嘿， 夏絲達 薩哇薩
哇囊， 比達菩提薩埵哇囊， 惹
嘉 阿惹卜嘎拉那， 薩他哇哈 涅
哇那 拿嘎那 撒吧地 需達囊，
阿吧沒優 嘉內那 阿今搭 吧苗
吧內拿， 威需搭哈 薩哇惹那，
阿梭答你優 勾捨那， 阿色洽那
科 汝被拿 阿吧地撒瑪哈 咖咦
那， 阿里搭哈 咖美嘿， 阿弩吧
利多 汝悲嘿， 阿桑稅絲達 阿汝
悲嘿， 威吧木達哈 絲剛得比呀
哈， 威桑吧優多 答堵比嘿， 薩
威達 啊呀達內嘿， 巴清耨 葛讓
踢嘿， 威木達哈 巴日答尼嘿，
巴日暮答 絲追那呀， 喔嘎堵苗
那哈， 巴日撲諾 嘉內那， 巴替

師達 答替 答那 嘎搭 巴度巴那
囊，卜達嚨 巴嘎哇當 嘉內，阿
巴惹替西多 涅哇內，絲替多 卜
日達闊湯，絲低答哈 薩爾哇 薩
哇 囉咖 尼呀樣 琶毛，薩爾哇
一美 答他噶搭囊 威些夏答哈
薩呀孤拿哈。

達瑪 弩絲木日地

薩達馬斯啞 阿都 嘎例呀拿哈，
瑪苗嘿 嘎例呀拿 哈，巴呀哇
薩內 嘎例呀拿哈，梭哇達哈 蘇
威迦納。客哇拉哈 巴日卜拿
哈，巴日需答哈，巴呀 威搭達
哈，梭呀洽搭哈 巴嘎哇多 達
瑪哈，桑地西苗咖哈，你抓哇
惹哈，阿咖哩咖哈，喔巴那耶
嘎哈 耶嘿啪謝咖哈，巴苗呀
瑪 威達尼優 威嘉內嘿，蘇哇掐
多 巴嘎哇多 達瑪威拿呀哈 蘇
巴威苗達哈 內惹你嘎哈，桑坡
地 噶米，阿賓那哈 桑絲啞巴
哈，桑巴地 夏惹那哈 今拿坡地
嘎哈。

桑嘎 弩絲木日地

蘇巴地巴耨 巴嘎哇搭 啊呀桑嘎
哈，娘呀哈 巴地 巴那哈，汝吧
吧地幫那哈，桑咦及 吧地幫那

哈，昂佳例 咖惹你呀哈，桑咦
及 嘎惹你呀哈 普娘捨 切達哈
瑪哈 答親那 吧日修達咖哈 吧
哈 哇你呀哈 阿哈 哇你呀哈。

阿惹呀 赤惹那 奴絲 木日地 蘇
仗 薩瑪當

巴喇加咄拉彌達室達呀蘇^特讓^姆
那瑪哈 薩^爾哇加呀

啊^爾呀哇囉克^以得^西哇拉 不帝
薩埵 岡^姆必惹楊^姆 巴喇加咄
拉密達楊^姆 加^爾楊^姆 加惹瑪
諾 威呀樓喀呀提^思瑪 奔恰
思甘當^姆 思當^姆加 思哇巴哇
修尼楊 巴希呀提 思瑪

宜哈 夏惹^以布達拉 汝旁^姆
修尼呀達 修尼呀達以哇
汝旁^姆 汝槃那 必利它 修尼
雅達 修尼雅達呀 那 必利
它 汝旁^姆 雅^得汝旁^姆 薩
修尼雅達 雅 修尼雅達 達^得
汝旁^姆 欸旺 維達拿 桑^姆
加 桑^姆思嘎惹 威迦納尼 宜
哈 夏惹^以布達拉 薩^爾瓦 達
爾瑪哈 修尼雅達拉恰那 啊奴
得巴那 啊尼汝達哈 啊瑪拉

那 威瑪拉 諾那 那 咄日^以 嘆
那 哈

它 思瑪 夏 惹^以 布達拉 修 尼雅
達 楊^姆 那 汝^旁 那 維達
那 那 桑^姆 加 那 桑^姆 思嘎
拉 哈 那 威加 那 那 洽修
修 達喇 克喇 那 吉瓦 嘎呀
瑪 囊^姆 西 那 汝巴 夏^布 達
岡 達 惹薩 思巴 拉^許 它 維呀
達 爾 瑪 哈 那 洽秋 達 度雅 彎那
瑪 諾 達 度 呼 那 維 帝 呀 那
維 帝 呀 那 維 帝 呀 洽 悠 那
維 帝 呀 洽 悠 呀 彎 那 加 惹瑪
惹 那^姆 那 加 惹^啊 瑪 拉 那 洽
悠 那 度^克 桑 姆 達 呀 尼 若
得 瑪 嘎 那 加 囊^姆 那 巴
拉 帝 度 旺

菩 提薩 埤 哇 夏 巴 拉 加 咄 拉 彌
達 瑪 其 帝 雅 維 哈 惹 帝 季 達 哇
惹 那 哈 季 達 哇 惹 那 那 思 提
特 瓦 啊 特 拉 思 多 維 巴^爾 雅 薩
提 客 蘭 多 尼 許 特 尼^爾 瓦 那 哈
特 拉 呀 讀 瓦 維 呀 思 提 它 哈
薩 爾 哇 布 達 哈 巴 拉 加 咄 拉 彌
達 姆 啊 其 提 雅 它 思 瑪 啊 奴 達
讓 姆 桑 姆 呀 桑 姆 布 定 姆 啊 必
桑 姆 布 達 哈

它思瑪 加達威呀哈 巴拉加
 啪拉彌達曼陀羅 瑪哈維帝呀
 曼陀羅 啊努它拉曼陀羅 啊
 桑瑪桑瑪曼陀羅哈 薩_爾瓦讀喀
 啪拉_許瑪那曼陀羅哈 薩提楊_姆
 啊彌提雅都瓦 巴拉加啪拉彌
 達呀木都 曼特拉哈

達迪雅它 嘎喋 嘎喋 巴惹
 嘎喋 巴惹桑嘎喋 菩提梭_哇哈
 宜帝 巴喇加啪拉密達室達呀
 蘇_特讓_姆薩瑪_布當_姆

薩_而哇 巴巴思雅 嘎惹那_姆
 庫峽啦修 巴桑_姆巴達
 思其滴巴_而雅 哇達巴囊_姆
 欸達布達囊_姆夏薩囊_姆

它惹喀 提米讓_姆 滴波
 瑪呀哇_許呀呀 布得布當_姆
 思哇_不囊_姆 加
 威丟達不讓_姆 加
 欸旺 得惹_許達威呀
 桑思克利當_姆

啊內那 不涅那 徒 薩而瓦迪
 利西達 瑪哇皮雅 尼日吉提呀
 加 都_許威迪_許哈

加惹汝加 姆日滴歐 瑪厚彌
 桑_姆庫啦桑木達惹楊_姆 巴哇薩
 嘎惹加嘎_特

拔哇度 薩而瓦 芒嘎浪

皈依佛
 皈依法
 皈依僧
 （誦三遍）

頂禮供養皈依如來、應供、正
 等覺、明行圓滿、善逝、世間
 解、無上士、調御丈夫、天人
 師、佛、薄伽梵、聖德釋迦能
 仁。（誦三遍）

《隨念一寶經》

法尊法師譯

佛、薄伽梵者，謂。如來、
 應、正等覺、明行圓滿、
 善逝、世間解、無上士調御丈
 夫、天人師、佛、薄伽梵。諸
 如來者，是福等流，善根無
 盡。安忍莊嚴，福藏根本，妙
 好間飾，眾相花敷，行境相
 順，見無違逆。信解歡喜，慧
 無能勝，力無能屈。諸有情
 師，諸菩薩父，眾聖者王，往
 涅槃城者之商主。妙智無量；
 辯才難思，語言清淨，音聲和
 美，觀身無厭，身無與等。不
 染諸欲，不染眾色，不染無色。

解脫眾苦，善脫諸蘊，不成諸
 界，防護諸處。永斷諸結，脫
 離熱惱，解脫愛染，越眾暴
 流。妙智圓滿；住去、來、今
 諸佛世尊所有妙智，不住涅槃，
 住真實際。安住遍現一切有情
 之地。是為如來正智殊勝功德。
 正法者，謂：善說梵行。初
 善、中善、後善。義妙、文巧。
 純一、圓滿，清淨、鮮白。佛、
 薄伽梵，善說法律。正得，無
 病，時無間斷。極善安立，見
 者不空，智者各別內證。法律
 善顯，決定出離，趣大菩提。
 無有違逆，成就和順，具足依
 止，斷流轉道。聖僧者，謂。
 正行、應理行、和敬行、質直
 行。所應禮敬，所應合掌。清
 淨功德，淨諸信施，所應惠
 施，普應惠施。

《般若波羅密多心經》

觀自在菩薩行深般若波羅蜜多
 時，照見五蘊皆空，度一切苦不
 異。色、受、想、行、識，空，即
 是空，是如，是不生，不是
 滅，故行身、意，無色、聲、香、味、
 觸、法，無受、想、行、識。

即說咒曰：

揭帝 揭帝 般羅揭帝 般羅
僧揭帝 菩提僧莎訶

諸惡莫作，眾善奉行，
自淨其意，是諸佛教。

一切有為法，如夢幻泡影，
如露亦如電，應作如是觀。

性過波迴，患濤海。佛之波輪，證敵湧脫。願怨洵解，德惱死生。功煩病眾，此伏老度。以降生願。

拔哇度 薩而瓦 芒嘎浪

桑傑 卻倘 措_克吉 秋_克南_木 拉
諸佛正法聖僧眾，

強秋_不 琶_爾突 達_克尼 佳_不速契
直至菩提我皈依；

達_克格_以 拱_母謀 吉貝 雖南_木
吉

以我修誦諸功德，

卓拉 遍契_爾 桑傑 竹_不巴_爾 修
克（誦 = 遍）

為利眾生願成佛，

達_克梭_克 卡洽_不 森_木間 吉
我等遍虛空有情，

吉卒_克 悲嘎_爾 達威 訂
頭頂白蓮月輪上，

舍_以咧 帕_克秋_克 見熱 息_克
“舍以”字化成聖觀音，

嘎_爾薩_爾 偉瑟_爾 思阿滇 戳
白色明淨五光燦，

則祖_木 突_克傑_以 見吉 息_克
莊嚴微笑悲眼視，

洽_克息_以 倘波 他_爾佳_爾 則
四臂首對為合掌，

哦_克尼 謝_爾趁 悲嘎_爾 南_木
晶珠、白蓮後二持，

他_爾倘 仁千 建吉 哲
綢緞瓔珞珠寶飾，

瑞^{以達克} 巴^{克貝} 堆^{唷克} 梭^爾
鹿皮於肩作披飾，

哦巴^克 美貝 烏間 建
無量光佛為頂嚴，

暇^{不尼} 多^{爾傑} 吉^{爾仲} 修^克
雙足金剛跏趺坐，

知^{以美} 達哇^爾 佳^{不滇} 巴
背倚無垢滿月帷，

佳^{不涅} 棍讀 哦^{喔爾} 秋^爾
攝諸皈依處自性。

涓吉 瑪皈 固多^克 嘎^爾
尊者無瑕白淨身，

作^{克桑} 傑吉 烏拉 建
阿彌陀佛頂上嚴，

突^{克傑以} 見吉 卓拉 息^克
慈眼悲憫視眾生，

見熱 息^{克拉} 洽^{克擦爾} 洛
頂禮觀世音菩薩。（誦三遍）

喋大^爾 則吉^克 梭^爾 大^不 貝
以我專誠祈求力，

帕^{克貝} 固咧 偉瑟^爾 戳
從聖者身放光明，

瑪他^克 咧囊 出^{爾謝} 江
淨諸惡業及煩惱，

契虐 喋哇 建吉 興
娑婆頓成妙淨土；

囊居 皆卓^以 呂阿^克 森^木
有情眾生身口意，

見熱 息^克旺 固松 突^克
悉成觀音身口意；

囊茶^克 瑞^克東 耶^爾美 秋^爾
觀音修持儀軌

喻 瑪尼 悲美 吽

達^克賢 呂囊 帕^克貝 固
自他身相皆是聖者身，

札茶^克 宜給 出^克貝 樣
一切音聲悉為六字明，

真多^克 耶謝 千波^以 隆
諸般心念無非大智慧。

給哇 迪宜 紐^爾突 達^克
願我迅速以此善，

見熱 息^克旺 竹^不秋^爾 涅
成就觀音大士尊，

卓哇 吉^克江 瑪呂 巴
一切眾生盡無餘，

喋宜 薩拉 皈巴^爾 修^克
悉登彼等之聖位。

點燈祈願文

願燈具成為等同三千大千世界，

願燈炷僅成須彌山王，

願燈油僅成汪洋，

此燈之數，億蓋得現於每尊佛前，願此光明，消除三有頂以下，無間地獄以上所有無明之黑暗，願十方諸佛菩薩之淨土，皆得顯明親見。喻 班雜 阿羅 給 阿吽

噯瑪霍！

稀有光明此此燭，
供獻賢劫千佛等，
無餘廣大十方境，
師尊空行護法眾，

壇城聖眾盡奉獻。
父母為首有情眾，
此生以及各所生，
皆能親見佛淨土，

願與彌陀合為一。
三寶三根眾諦力，
吾等如此所發願，
祈請加被速得成。

德雅他 班雜支雅阿哇波達拿耶

梭哈

據說阿底峽尊者於衛藏眾佛堂前 唯師
徒十人喧隆而誦。

범어 기도문 및 점등기원문

삼침따 뿌라네다나 빠탐

(귀의와 예경)

붓담 샤라남 갓차미

거룩한 부처님께 귀의합니다

다르맘 샤라남 갓차미

거룩한 가르침에 귀의합니다

상감 샤라남 갓차미 (3번)

거룩한 승가에 귀의합니다

샤스따 바가완 스파타가또 아르
한 삼막삼붓도 비다차라나 삼빠
나하 수가또 로까비다nut따라하
뿌루샤 담마 사라티히 샤스따 데
바마누샤남 붓도 바가완 쉬리 지
나 샤까무님 나마스 까로미 뿌자
야미샤라남 짜 갓차미 (3번)

세존 여래 응공 정변지오 스 부처님께서는
반야 지혜와 자비 방편을 구족하셨으며 선
서계서는 세상을 잘 오시고 모든 존재를 잘
오끄는 안내자오시며 가장 뛰어난 분 인천
의 스승오시며 석가족의 가장 뛰어난 왕오
스 부처님의 더럽혀질 수 없는 발오래
지극한 믿음으로 예경하나오다

아라 프리 라트나누스므 리띠 수뜨람 (수념삼보경)

나마하 사르바 붓다 보디샷뜨베
바하.

붓다누스므리띠(隨念佛)

이따뻘 붓도 바가웬스 따타가또
아르한 삼막삼붓도 비다-차라나
-삼뻘나하 수가또 로까비 다눗따
라하 뿌루샤-담마-사리티히 샤
스따 데바-마누샤남 붓도 바가완
이띠. 니산다하 사 따타가타하 뿌
냐남. 아비쁘라나샤하 꾸살라 물
라남, 알랑끄릿따하 크산따, 알라
야하 푸냐 니다나남, 칫뜨리또
아누뵤자내히, 꾸수미또 락샤내
히, 뿌라띠루뵤 고짜레나, 아쁘라
띠꿀로 다르샤네나, 압히라띠히,
쉬랏다디묵따남, 아납히붓다하
쁘라가야, 아나바마르다니요 발
래히, 샤스따 사르바-사뜨바남,
뻘따 보디샷트바남, 라자 아라-
뿌드갈라남, 사르타바하, 니르바

나-나가라-삼쁘랏티따남, 아쁘
 라메요 가네나, 아찐따하 뿌라띠
 바네나, 비숫다하 스바레나, 아스
 바다니요 고세나, 아셋짜나꼬 루
 뻔나, 아쁘라띠사마하 까예나, 알
 립따하 까매히, 아눗빨립또 루뻔
 히, 아삼스리쉬따 아루뻔히, 비쁘
 라무끄따하 스칸데바하, 비삼쁘
 라육또 다뚜비히, 삼브릿따 아얏
 따내히, 뿌랏친노 그란태히, 비무
 끄따하 빠리다개히, 빠리무끄따
 스 프리쉬나야, 오가뚫띠르나하,
 빠리뿌르노 가네나, 뿌라띠쉬
 톱띠따나가따-뿌라뚫뻔나남 붓
 다남 바가바뻔 가네, 아쁘라띠쉬
 티또 니르바네, 스티또 부따-꼬
 뻔, 스티따하 사르바-사뜨발로까
 니야얌, 부마우. 사르바 이메 따
 타가따남 비세샤

따하 삼막 구나하.

다르□ 누스□리띠(隨念法)

삿다르마스 두 아다오 깔랏나하.
 마데 깔랏나하, 빠랏바사네 깔랏
 나하, 스바르타하 수반자나하.
 계발라하, 빠리뿌르나하, 빠리
 숫다하, 빠랏바다따하, 스바카따
 하 바가바또 다르마하, 산드리쉬
 띠까하, 니르즈바라하, 아깔리까
 하, 아오빠나이까하, 에히빠쉬이

까하, 뿌라따뜨마-베다니요 비가
이히, 스바카또 바가바또 다르마
-비나야하, 수뿌라베디따하 내라
니까하 삼보디-가미, 압빈나하
상스뚜빠하, 사뿌라띠샤라나

하, 치나-뿔로띠까하.

상ᄃ 누스ᄃ리ᄃᄃ(隨念僧)

수뿌라띠뻬노 바가바따 아라-상
가하, 나야-뿌라띠뻬나하, 리주-
빠뿌라띠뻬나하, 사미찌-뿌라띠
뻬나하, 안잘리-까라니야하, 사
미찌-까라니야하, 뿌냐-쉬리-끄
세뜨라하, 마하-닥신나-빠리쇼
다까하, 뿌라하바니야

하, 아하바니야하.

아라-뜨리-라뜨나누스뜨리띠-
수뜨람 사뭇땀.

<수념삼보경>

모든 불보살님께 예경하나0 다
(隨念佛)

부처님 세존께서는 여래 응공 정변지0 사
며 반야의 지혜와 자비 의 방편을 구족하셨
으며 선서께서는 세간을 잘 0 사 나0 다
가장 수승한 분0 사며 모든 존재들을 제도
하는 안내자0 사며 인천의 스승0 신 분 卐
로 부처님 세존0 사 나0 다 여래께서는 모
든 공덕의 근원0 사 고 선근은 다함0 없으
사 나0 다 인욕으로 장엄되어 있으시니 당
신은 공덕의 보고0 사 고 상서로움으로 장엄
되어 있으시며 원만한 상호의 꽃은 만발하
나0 다 당신의 행은 언제나 적절하시 고 그
모습은 한 번도 어긋난 적 없으시니 한 번
뵈기만 해도 스심으로 환희에 차 기 빠하
는 마음0 생기 나0 다 당신의 반야 지혜는 능
가할 수 없으며 당신의 힘은 누구도 0 길 수
없는 것이 나이다 모든 유정들을 평등0 0
끌어 주시는 스승0 사며 모든 보살들의 0
버지0 사 고 성인중의 으뜸은 왕0 사며 모
든 존재를 열반으로 0 끄는 믿음직한 인도
자0 사 나0 다 너 기 지 걸림 없고 卐 묘한 지
혜〔四無碍智〕기 히 기 능하기 어렵고 너
가지 두려움 없0 사자후하시는 뛰어난 변
재〔四無碍辯〕는 상상을 넘어선 것이 며
법의 음성은 언제나 청정하시 고 조화롭고
아름다우시며 수묘하고 단엄한 낱말의 상
호는 0 무리 보0 도 실증0 없나니 몸매는
가장 수승하시 나0 다 욕망의 티끌0 하나
도 없으시 고 형상에도 물들지 않고 형상 없

음에도 물들지 않으셨나0 다 애염(愛染)의
온갖 고통에서 벗어나서 어 5온(蘊)에서 잘
벗어나고 8계(界)를 이루지 않으시며 2
처(處)를 잘 방호하셨나0 다 모든 맺힌 것
을 끊어버리시 고 모든 악에서 해방되셨나0
다 애욕의 물뚝에서 해탈하시 고 온갖 폭류
(暴流)를 잘 건너 피안에 이르셨으니 0 묘한
모든 지혜를 원만히 갖추시 어 삼세의 모든
부처님 세존의 0 묘한 지혜에 거하시며 열
반에 머물지 않으시고 궁극적인 실재에 안
주하시 나0 다 모든 존재들0 볼 수 있는 곳
에 머무르시 니 0 모든 것0 부처님 세존의
수승하고 진실한 덕성0 하시 나0 다

(隨念法)

성스러운 0 리침은 범행(梵行)을 잘 말쑥
하시 고 처음도 중간도 0 지막도 좋으며 그
뜻은 심오하고 그 문장은 뛰어나며 혼동됨
0 없0 순일하고 너무나 완전하고 청정하
며 선명하고 명백하여 모든 0 들을 온전히
정화시키나0 다 부처님 세존께서 법과 율
의를 잘 말씀하셨으니 바르게 알고 번뇌의
병0 없으며 끝남0 없는 것0 나0 다 온전
하게 0 끌어 주시 므로 0 0 리침을 보는 것
은 의미 있는 일0 며 지혜로운 0 는 각자의
깨달음으로 알게 되나0 다 법과 율의가 잘
드러나 있나니 세속을 여의는 것0 며 온전
한 깨달음에 나0 0 게 하는 것0 나0 다 분
열함0 없고 화합 속에 안주하므로 온전히
의지한다면 생사의 흐름을 끊게 되나0 다

(隨念僧)

성스러운 승가는 바르게 행하는 분0 며 순
리대로 행하는 분0 며 화목하게 행하는 분
0 며 곧게 행하는 분0 시 므로 두 손 모아
공경할 만하고 절을 받을 만한 분들0 나0
다 위대한 공덕의 밭0 어서 모든 보시를 청
정케 하나니 응당히 보시를 받을 만하며 언
제나 보시를 받을 만하나0 다

0 로써 성스러운 수념삼보경0 끝났습니다

쁘라가 빠라밋따 흐리다야 수뜨람 (반야심경)

나마하 사르바가야.

아라발로끼 떼쉬바라-보디사트보
 감비라얌 뿌라가-빠라밋따얌 짜
 람 짜라마노 바발로까야띠 스 마.

빵짜 스칸담스 땀쉬 짜 스바바바
 순난, 빠쉬야띠 스마. 이하 샤리
 뿌뜨라 루땀 순냐따, 순냐따에바
 루땀. 루땀 나 뿌리탁 순냐따, 순
 냐따야 나 뿌리탁 루땀. 야드루땀
 사 순냐따, 야 순냐따 따드 루땀.
 에밤에바 베다나-삼

가-삼스까라-비가나니.

이하 샤리뿌뜨라 사르바-다르마
 하 순냐따 락차나- 아눗땀나 아
 니룻다 아말라 나 비말라 노나 나
 빠리뿌르나하. 따스마뜨 샤리뿌
 뜨라 순냐따얌 나 루땀, 나 베다
 나, 나 삼가, 나 삼스까라하, 나
 비가나니. 나 착슈후-쉬로뜨라-

그라나-지흐와-까야-마남시, 나
 루빠-삽다-간다-라사-스쁘라
 쉬따바-다르마하, 나 짝슈르 다
 뚜르 야완나 마노따뚜후. 나 빳다
 나아 빳다, 나 비다-차요 나아비
 다-차요 야반나 자라-마라남 나
 자라-마라낙-짜요, 나 두후카-
 사뭇다야-니로다-마르가, 나

가남 나 뿌랍띠뜨밤.

보디삿뜨바스야 뿌라가-빠라미
 땀 아쉬리따 비하라띠 찢따바라
 나하. 찢따바라나-나스띠뜨바다
 프라스또 비빠르야 사띠끄란또
 니쉬타-니르바나하. 프라야드바
 바 바스티따하 사르바-붓다하 뿌
 라가-빠라밋따마쉬리따 아눛따
 람 삼막삼보딤 아비삼붓

다하.

따스마뜨, 가따바하 뿌라가-빠라
 밋따-마하-만뜨로 마하-빳다-
 만뜨로 아눛따라-만뜨로 아사마
 -사마-만뜨라하, 사르바-두후카
 -뿌라샤마나-만뜨라하 사따마미
 타뜨바뜨 뿌라가-빠라미따 묵또
 만뜨라하. 따디야타 :

가떼 가떼 빠라가떼 빠라상가떼
 보디 스바하.

이띠 뿌라가-빠라미따-흐리다야
-수뜨람 사맘땀.

사르바-빠아빠샤까라남

모든 악한 것은 행하지 마라

꾸살라쇼빠쌈빠다

모든 선한 것을 받들어 행하라

스와찌따-빠라바다빠남 에따드

자신의 마음을 잘 다스려라

붓다남 샤사남.

0 것0 모든 부처님의 가르침0 나라 <칠불
통계게>

따라까 띠미람 디쁘

모든 유위법은 새벽별 등불의 불꽃

마야바샤야 부드부담,

환상 0 슬 물거품

스왓남 짜 비두다브람 짜

꿈 번개 구름과 같나니

에밤 드라쉬따바-삼스끄리땀.

마땅히 0 와 같0 관할지니라 <금 강 경
계송>

아네나 뽀네나 뚜 사르바-따르쉬
땀

이 공덕으로 일체지의 경지를 얻어지오 다

아바빠 니르짓따 짜 도샤비드-비
샤하.

악업오 라는 적을 물리치고

자라-루자-프리띠유-마호르미
-상꿀라뜨.

모든 존재가 생노병사의 거센 파도기 치는

사뭇다레얌 바바-사가랏 자가뜨.

고통의 바다에서 해탈하여지오 다

<회향계>

바바뚜 사르바 망갈람.

관음수지의께

(관세음보살 간략한 기도 의식)

쌍계 최당 촉끼 촉남라

거룩하신 불법승 삼보님께

장축 발두 닥니 깎수치

보리의 정수에 0 를 때까지 귀의하나0 다

닥기 진쪽 기빠 췌남끼

제가 보시 등을 수행한 공덕으로

돌라 팬칠 쌍계 듕빨속 (3번)

일체 중생을 0 익 되게 하기 위해 성불하게
하소서

닥쪽 카깍 썸쨌기

저를 버릇한 끝없는 허공처럼 한없는 중생
들의

찌쪽 빼갈 다외땡

머리 위에 백련과 월륜의 자리가 있고

흐링레 팍촉 쨌레식

그 위에 있는 흐링 0 라는 글자에서 고귀하
고 수승하신 관세음보살님이 나타나시 나0
다

까르썰 외썰 ^아덴토

영롱하고 신비로운 백색과 오색의 광명을
놓으시며

제쥬 특제 켜기식

그 뽀의 그 소를 띠고 자바 의 눈으로 살피사
나오 다

착시 당뽀 탈갈제

너 개의 손을 가지스 관세음보살님의 위의
두 손은 합장을 하시고

옥니 셀텡 빼갈남

아래의 두 손은 수정 음주와 백련을 쥐고 계
사 며

달당 린첸 켜기떼

바 단과 보석 장신구로 장엄하시고

리닥 빠빠 띄옥썰

양양 그 족을 왼쪽 어깨에 걸치고 계사 나오
다

외빠 떼빠 우첸젠

머리에는 그 그 타불을 모시고

삽니 돌제 길뽕숙

두 발은 걸가부좌를 하사 며

디떼 다왈 갑뽀빠

등은 청결한 월륜에 그 대고 계사 니

갑네 꾀뽀 ^오올굴

모든 귀의처를 모은 본체가 되셨나오 다

뽀기 마괴 꾸독갈

과오로 더럽혀지지 않는 새하얀 몸빛에

족쌍 제끼 올라젠

원만하스 부처님을 머리 위에 모시고 계사
며

특제 켜기 돌라식

자바 의 눈으로 중생을 살피 주사 는

쥬레 식라 착찰로

보호주 관세음보살님께 예경하나0 다

데딸 쥬쥬 쥬땡땡

이렇게 간절히 7 도한 힘0로

팍땡 꿀레 외셀토

고귀하스 분의 몸에서 광명0 흘러 나와

마닥 레낭 툴세장

저의 불순한 업과 전도된 의식을 정화스 쥬 주스 고

치뇌 데와 쥬기싱

외부세간을 극락정도로 변화 스 쥬 스 나니

낭쥬 쥬뇌 뽀^악쥬

그 안에 사는 사람의 몸과 말과 뜻0

쥬레 식왕 꾸쥬툑

관세음보살의 몸과 말과 뜻0로 화하여

낭닥 릿뽀 엘메굴

겉모양과 소리와 의식0 공성과 분리되지 않나0 다

옴 마니 뽀메 흠

닥센 뽀낭 팍뽀꾸

저와 다른 0 의 겉모습은 관세음보살님의 몸0 고

다딱 이게 득매양

모든 소리는 옴0 니반메흠 여섯 음절의 멜로디0 며

덴뽀 예세 쥬뽀룽

생각은 위대한 지혜의 확장0 나0 다

계와 디이 놀두닥

이러한 공덕으로 제가 속하

젠레 식왕 둥굴네

관세음보살님의 지위를 성취하고

도와 짝깡 말뤼빠

모든 중생도 빠짐없

데이 쌀라 괴빨속

그러한 경지를 성취하게 하소서

점등기원문

에마호!

^오찰 메중 낭썰 된메디

0 놀랍고 부사의한 밝은 등불

갈상 쌍게 똥썰 라썩빠

무량한 사방의 모든 청정 국토의

랍잠 촉썩 쉼캬 말뤼빠

행운의 겁 천명의 부처님들과

라마 이담 카도 최썩당

스승님과 수호본존 다끼 니와 호법스중

낄썩 ^하촉 남라 불발기

그리고 만달라의 성중께 공양 올리니

파메 쯔제 썩썩 탐썩끼

전생의 모든 부모님들과 모든 유정들0

체랍 디당 께네 탐썩두

0 생과 태어나는 모든 곳에서

족쌍 게빠 쉼캬 원통네

구족하신 부처님의 청정 국토 8로 보0

외빠 메뀨 니당 썰메속

0 0 타부처님을 여의지 않게 하소서

핀촉 쏘당 짜숨 ^하촉끼

불법승 삼보님의 진실력〇로

덴빠 투이 뎡람 디땀뎡

0 ㄱ 도문을 만든 세 가지 근본존의 위신력
〇로

눌두 뎡빨 진기 랍뚜솔

이를 속히 성취하도록 ㄱ 피를 내려 주소서

떼야타 뎡쩨드리야 아와 보드하
나에 스바하

